



Doc 9284-AN/905
Edición de 2005-2006
ADENDO/CORRIGENDO
18/8/05

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

**INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA EL TRANSPORTE SIN RIESGOS
DE MERCANCÍAS PELIGROSAS POR VÍA AÉREA**

EDICIÓN DE 2005-2006

ADENDO/CORRIGENDO

El adendo/corrigendo que se adjunta deberá incorporarse a la edición de 2005-2006 de las Instrucciones Técnicas (Doc 9284).

INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA EL TRANSPORTE SIN RIESGOS DE MERCANCÍAS PELIGROSAS POR VÍA AÉREA

En la Parte 2, Capítulo 4, Tabla 2-6, página 2-4-4, en la entrada Cloruro de 2-diazo-1-naftol-4-sulfonilo, bajo la columna “*Entrada ONU genérica*”, sustitúyase 3222 por PROHIBIDO.

En la Parte 2, Capítulo 4, Tabla 2-6, página 2-4-4, en la entrada Cloruro de 2-diazo-1-naftol-5-sulfonilo, bajo la columna “*Entrada ONU genérica*”, sustitúyase 3222 por PROHIBIDO.

En la Parte 2, Capítulo 4, Tabla 2-6, página 2-4-4, en la entrada 2-Diazo-1-naftol-4-sulfonato de sodio, bajo la columna “*Entrada ONU genérica*”, sustitúyase PROHIBIDO por 3226.

En la Parte 2, Capítulo 4, Tabla 2-6, página 2-4-5, en la entrada 2-Diazo-1-naftol-5-sulfonato de sodio, bajo la columna “*Entrada ONU genérica*”, sustitúyase PROHIBIDO por 3226.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-10, **Ácido fosfórico en solución**, *enmiéndese* la columna 2 para que diga “1805”.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-10, **Ácido fosfórico sólido**, *enmiéndese* la columna 2 para que diga “3453”.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-28, **Artículo de consumo**, ID 8000, *enmiéndense* las columnas 10 y 12 para que diga “30 kg B”.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-31, **Baterías de litio**, ONU 3090, *añádase* “US 2” en la columna 6.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-31, **Baterías de litio contenidas en equipo**, ONU 3091, *añádase* “US 2” en la columna 6.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-31, **Baterías de litio embaladas con equipo**, ONU 3091, *añádase* “US 2” en la columna 6.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-70, **Cloruro de tionilo**, ONU 1836, *suprímase* el Grupo de embalaje ONU I de la columna 8.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-127, *suprímase* la entrada “Hidróxido de litio sólido”.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-147, **Metanol**, ONU 1230, *suprímase* “y Tóxico” en la columna 5.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-194, *enmiéndese* la entrada **Plaguicida a base de derivados del ácido fenoxiacético, líquido tóxico inflamable***, punto de inflamación inferior a 23°C, ONU 3346, para que diga: **Plaguicida a base de derivados del ácido fenoxiacético, líquido, inflamable, tóxico ***, punto de inflamación inferior a 23°C.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-194, *enmiéndese* la entrada **Plaguicida a base de derivados del ácido fenoxiacético, líquido tóxico inflamable***, punto de inflamación superior a 23°C, ONU 3347, para que diga: **Plaguicida a base de derivados del ácido fenoxiacético, líquido, inflamable, tóxico ***, punto de inflamación superior a 23°C.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-219, **Sulfato de nicotina sólido**, ONU 3445, *suprímase* el Grupo de embalaje ONU III y la información correspondiente de las columnas 9 a 12.

En la Parte 3, Capítulo 2, Tabla 3-1, página 3-2-222, *enmiéndese* la entrada **Sustancia organometálica, líquida, que reacciona con el agua, inflamable***, ONU 3399, para que diga:

Denominación	Núm. ONU	Clase o división	Riesgos secundarios	Etiquetas	Discrepancias estatales	Disposiciones especiales	Grupo de embalaje ONU	Aeronaves de pasajeros		Aeronaves de carga	
								Instrucciones de embalaje	Cantidad neta máxima por bulto	Instrucciones de embalaje	Cantidad neta máxima por bulto
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Sustancia organometálica, líquida, que reacciona con el agua, inflamable*	3399	4.3	3	Peligroso mojado y Líquido inflamable		A3	I II III	PROHIBIDO 409 431	1L 5 L	409 431 432	1 L 5 L 60 L

En la Parte 3, Capítulo 3, página 3-3-7, Disposición especial A98, *suprímase* “y cuya presión no exceda de 970 kPa a 55°C,”.

En la Parte 4, Capítulo 4, página 4-4-5, Tabla 1, ONU 3156, **Gas comprimido comburente, n.e.p.**, *añádase* “5.1” en la columna de “Riesgo secundario”.

En la Parte 4, Capítulo 4, página 4-4-8, Tabla 2, ONU 3300, **Mezcla de óxido de etileno y dióxido de carbono**, con más del 87% de óxido de etileno, *suprímase* “e” en la columna de “Disposiciones especiales de embalaje”.

En la Parte 4, Capítulo 5, página 4-5-5, Instrucción de embalaje Y305, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, *suprímase* “ONU 1154”.

En la Parte 4, Capítulo 5, página 4-5-10, Instrucción de embalaje Y309, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, *suprímase* “ONU 2530”.

En la Parte 4, Capítulo 6, página 4-6-4, Instrucción de embalaje 409, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, *enmiéndese* ONU 3207 para que diga ONU 3399 y *añádase* la entrada siguiente:

Núm. ONU	Vidrio o loza IP.1 (L)	Metal (excluyendo el aluminio) IP.3 (L)	Ampollas de vidrio IP.8 (L)	Condiciones particulares de embalaje
1389	1	1	0,5	5,13

En la Parte 4, Capítulo 6, página 4-6-12, Instrucción de embalaje Y416, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, *suprímense* ONU 2555, ONU 2556 y ONU 2557.

En la Parte 4, Capítulo 6, página 4-6-24, Instrucción de embalaje 431, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, *enmiéndese* ONU 3207 para que diga ONU 3399.

En la Parte 4, Capítulo 6, página 4-6-25, Instrucción de embalaje 432, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, enmiéndese ONU 3207 para que diga ONU 3399.

En la Parte 4, Capítulo 7, página 4-7-2, Instrucción de embalaje 501, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, enmiéndese ONU 1873 para que diga lo siguiente:

Núm. ONU	Vidrio o loza IP.1 (L)	Plástico IP.2 (L)	Metal (excluyendo el aluminio) IP.3 (L)	Aluminio IP.3A (L)	Ampollas de vidrio IP.8 (L)	Condiciones particulares de embalaje
1873	1	1	1	1	1	13

En la Parte 4, Capítulo 7, página 4-7-2, Instrucción de embalaje 501, **CONDICIONES PARTICULARES DE EMBALAJE**, *suprímase* el texto correspondiente a “8”.

En la Parte 4, Capítulo 7, página 4-7-17, Instrucción de embalaje 517, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, *añádase* la entrada siguiente después de ONU 1511:

Núm. ONU	Vidrio o loza IP.1 (kg)	Plástico IP.2 (kg)	Metal (excluyendo el aluminio) IP.3 (kg)	Sacos de plástico IP.5 (kg)	Cartón IP.6 (kg)	Ampollas de vidrio IP.8 (kg)	Condiciones particulares de embalaje
1748	1	1	1	1	No	0,5	4

En la Parte 4, Capítulo 7, página 4-7-17, Instrucción de embalaje Y517, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, *añádase* la entrada siguiente después de ONU 2208:

Núm. ONU	Vidrio o loza IP.1 (kg)	Plástico IP.2 (kg)	Metal (excluyendo el aluminio) IP.3 (kg)	Sacos de plástico IP.5 (kg)	Cartón IP.6 (kg)	Ampollas de vidrio IP.8 (kg)	Condiciones particulares de embalaje
1748	1	1	1	1	No	0,5	4

En la Parte 4, Capítulo 7, página 4-7-19, Instrucción de embalaje 519, **EMBALAJES COMBINADOS, INTERIORES**, *añádase* la entrada siguiente después de ONU 1511:

Núm. ONU	Vidrio o loza IP.1 (kg)	Plástico IP.2 (kg)	Metal (excluyendo el aluminio) IP.3 (kg)	Sacos de plástico IP.5 (kg)	Cartón IP.6 (kg)	Ampollas de vidrio IP.8 (kg)	Condiciones particulares de embalaje
1748	5	5	5	5	No	0,5	4

En la Parte 4, Capítulo 8, página 4-8-4, Instrucción de embalaje 605, **EMBALAJES COMBINADOS**, *INTERIORES*, *suprímase* ONU 1541, ONU 1647, ONU 2485 y ONU 2740.

En la Parte 4, Capítulo 8, página 4-8-4, Instrucción de embalaje 605, **EMBALAJES ÚNICOS**, *suprímase* ONU 1541, ONU 2485 y ONU 2740.

En la Parte 4, Capítulo 8, página 4-8-7, Instrucción de embalaje 608, **EMBALAJES COMBINADOS**, *INTERIORES*, *suprímase* ONU 1889.

En la Parte 4, Capítulo 8, página 4-8-8, Instrucción de embalaje Y609, **EMBALAJES COMBINADOS**, *INTERIORES*, *suprímase* ONU 2743 y *añádanse* ONU 3361 y ONU 3362.

En la Parte 4, Capítulo 10, página 4-10-26, Instrucción de embalaje 825, **EMBALAJES COMBINADOS**, *INTERIORES*, *sustitúyase* ONU 1805 por ONU 3453.

En la Parte 4, Capítulo 10, página 4-10-27, Instrucción de embalaje Y825, **EMBALAJES COMBINADOS**, *INTERIORES*, *sustitúyase* ONU 1805 por ONU 3453.

En la Parte 4, Capítulo 10, página 4-10-28, Instrucción de embalaje 826, **EMBALAJES COMBINADOS**, *INTERIORES*, *sustitúyase* ONU 1805 por ONU 3453.

En la Parte 4, Capítulo 11, página 4-11-7, Instrucción de embalaje 910, *enmiéndese* la cifra que figura en el inciso g) para que diga: “30 kg”.

En la Parte 4, Capítulo 11, página 4-11-10, Instrucción de embalaje 912, segundo párrafo, *enmiéndese* la segunda oración para que diga:

“Las pilas de cátodo líquido que contienen dióxido de azufre, cloruro de sulfurilo o cloruro de tionilo no deben ser susceptibles de descargarse...”.

En la Parte 5, Capítulo 4, página 5-4-2, *enmiéndese* la fecha que figura en la Nota 1 para que diga “1 de enero de 2007”.

En la Parte 6, Capítulo 6, página 6-6-1, Tabla 6.1.5, *sustitúyase* el título de la columna “Véase 6.2.2.1” por “Véase 6.2”.

En la Parte 7, Capítulo 3, página 7-3-1, párrafo 3.1.3, *suprímase* “y 3.1.5” al final del párrafo.

En la Parte 7, Capítulo 4, página 7-4-1, párrafo 4.1.1 b), *enmiéndese* la primera oración para que diga:

“la denominación del artículo expedido (complementada con su nombre técnico, si corresponde, véase la Parte 3, Capítulo 1) y el correspondiente número ONU indicado en estas Instrucciones.”

DISCREPANCIAS NOTIFICADAS POR LOS ESTADOS

Las enmiendas siguientes deben incorporarse en el Adjunto 3, Capítulo 1, Tabla A-1 — Discrepancias estatales.

<i>Clave de identificación</i>	<i>Discrepancia</i>	<i>Párrafos pertinentes</i>
FR — FRANCIA		
FR 6	<p><i>Sustitúyase</i> como sigue:</p> <p>Toda sustancia infecciosa o producto biológico de la Categoría B que figure bajo el número ONU 3373 sólo podrá transportarse por vía aérea hacia, desde o por territorio francés, de conformidad con las condiciones descritas a continuación. Estas condiciones no se aplican a sobrevuelos sin escala por territorio francés:</p> <ul style="list-style-type: none">— se recomienda enérgicamente impartir a los expedidores instrucción sobre mercancías peligrosas según lo descrito en las Instrucciones Técnicas de la OACI, Parte 1, Capítulo 4, 4.1.1 a), para el envío de sustancias infecciosas de la Categoría B;— la denominación del artículo expedido, el número ONU y el nombre, dirección y número de teléfono de la persona responsable deben indicarse en el bulto;— el explotador debe ofrecer instrucción sobre mercancías peligrosas según las Instrucciones Técnicas de la OACI, Parte 1, Capítulo 4, Tabla 1-4 para el personal encargado del transporte por vía aérea y la manipulación de sustancias infecciosas de la Categoría B, ONU 3373:— el explotador debe establecer procedimientos para que:<ul style="list-style-type: none">— los incidentes relacionados con sustancias infecciosas de la Categoría B, ONU 3373, se notifiquen a la autoridad competente y se manejen como incidentes con sustancias infecciosas de la Categoría A;— se apliquen las medidas de emergencia para las sustancias infecciosas de la Categoría B como si se tratara de sustancias infecciosas de la Categoría A.	
JM — JAMAICA		
	<p><i>Añádase</i> lo siguiente:</p>	
JM 1	<p>Las solicitudes de aprobación para transportar mercancías peligrosas de conformidad con las disposiciones especiales A1, A2 y A109 y las solicitudes de dispensa deberán dirigirse a:</p> <p>The Director General Jamaica Civil Aviation Authority 4 Winchester Road Kingston 10 Jamaica, West Indies</p>	
JM 2	<p>Para los envíos hacia, desde, dentro o en tránsito por Jamaica, debe proporcionarse la información de respuesta de emergencia que se describe en JM 3 con respecto a todas las mercancías peligrosas que no sean material magnetizado ni mercancías peligrosas para las cuales no se requiere documento de transporte.</p>	
JM 3	<p><i>Información sobre respuesta de emergencia.</i> El documento de transporte requerido de conformidad con las Instrucciones Técnicas debe incluir un número de teléfono de respuesta de emergencia de 24 horas (que incluya todos los indicativos interurbanos y para los números internacionales en lugares fuera de Jamaica, el distintivo de acceso internacional y los distintivos de país y ciudad necesarios para completar la llamada desde Jamaica). Dicho número debe ser atendido en todo</p>	

<i>Clave de identificación</i>	<i>Discrepancia</i>	<i>Párrafos pertinentes</i>
	<p>momento por una persona que:</p> <ul style="list-style-type: none">— hable inglés con fluidez;— conozca los riesgos y las características de las mercancías peligrosas que se transportan;— cuente con información completa de respuesta de emergencia y atenuación de accidentes en relación con las mercancías peligrosas;— tenga acceso inmediato a la persona que posee dicho conocimiento e información.	
JM 4	<p>El transporte de mercancías peligrosas por vía aérea debe realizarse de conformidad con las <i>Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea</i> de la OACI (Doc 9284). El hecho de no cumplir con lo prescrito en las Instrucciones Técnicas constituye una violación del Reglamento de aviación civil de Jamaica, 2004.</p>	
<p>JP — JAPÓN</p>		
<p><i>Enmiédese</i> lo siguiente:</p>		
JP 3	<p>El “material radiactivo exceptuado” no debe contener material radiactivo pirofórico (líquido) ni explosivo.</p>	2;7.9
JP 23	<p>El material radiactivo de Clase 7 en bultos exceptuados con un riesgo asociado de otra clase especificada en la Parte 1;2.4.2.2 debe ajustarse a las disposiciones de 2;7.9 y a las discrepancias JP 3 y JP 9.</p>	1;2.4.2
<p><i>Suprímase</i> JP 25.</p>		
<p>TR — TURQUÍA</p>		
<p><i>Añádase</i> lo siguiente:</p>		
TR 1	<p>La autoridad responsable de mercancías peligrosas en Turquía es la Dirección general de aviación civil, que depende del Ministerio de Transporte:</p> <p>Dirección postal: Directorate General of Civil Aviation Bosna Hersek Cad. 90. Sok. No. 5 Emek - Ankara</p> <p>Teléfono: (0312) 215 50 82 215 61 72 215 73 73</p> <p>Facsímile: (0312) 212 46 84 215 80 94</p> <p>Com: CIVIL AIR</p> <p>Télex: 44659 CAD TR</p> <p>AFTN: LTAYAAT</p> <p>SITA: ANKYXYA</p>	

<i>Clave de identificación</i>	<i>Discrepancia</i>	<i>Párrafos pertinentes</i>
TR 2	<p>En los casos siguientes, las solicitudes para tránsito diplomático y autorización de vuelos que llegan deberán realizarse diez días laborables antes del vuelo previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> — aeronaves que transportan explosivos, armas y municiones; — aeronaves que transportan personal y funcionarios de las fuerzas armadas; — aeronaves que transportan material radiactivo hacia o desde Turquía. 	
US — ESTADOS UNIDOS		
<i>Añádase el párrafo siguiente:</i>		
US 2	<p>Está prohibido transportar baterías y pilas de litio (ONU 3039) primarias (no recargables) en aeronaves que lleven pasajeros. Está prohibido transportar baterías y pilas de litio contenidas en equipo o embaladas con equipo (ONU 3091) primarias (no recargables) en aeronaves que lleven pasajeros, salvo si se cumplen las condiciones de las disposiciones especiales A101 o A102 (véase 49 CFR 172.102). Los bultos que contienen baterías y pilas de litio primarias (no recargables) que se ajustan a las excepciones de 49 CFR 173.185 b) o c) o a la Disposición especial A45 de las Instrucciones Técnicas y cuyo transporte está prohibido en aeronaves de pasajeros deben ir marcadas “BATERÍAS DE LITIO PRIMARIAS – PROHIBIDO EL TRANSPORTE EN AERONAVES DE PASAJEROS”.</p>	<p>1;2;1 3;1</p>
US 3	<i>Suprímase</i> la última oración del primer párrafo.	<p>2;5.3.2.5 3;1 (Tabla 3-1)</p>

DISCREPANCIAS NOTIFICADAS POR LOS EXPLOTADORES DE LÍNEAS AÉREAS

En el Adjunto 3, Capítulo 2, párrafo 2.5, *añádase* la línea aérea siguiente: “DHL (véase European Air Transport — QY”.

Las enmiendas siguientes deben incorporarse en el Adjunto 3, Capítulo 2, Tabla A-2 — Discrepancias notificadas por los explotadores.

<i>Clave de identificación</i>	<i>Discrepancia</i>	<i>Párrafos pertinentes</i>
BA — BRITISH AIRWAYS		
<i>Enmiéndese como sigue:</i>		
BA-01	<p>ONU 1169, ONU 1197, ONU 3334. No se aceptarán para el transporte en embalajes únicos los concentrados o esencias en forma líquida con intensas propiedades irritantes o expectorantes, como el ajo, excepto cuando estén embalados en un embalaje adicional estanco y que cumpla con los requisitos para sobre-embalajes. El sobre-embalaje debe llevar etiquetas de orientación (véanse las Instrucciones de embalaje 309 y 906).</p>	<p>4;5 4;11 5;3.2</p>
BA-03	<p><i>Añádase</i> lo siguiente al final del párrafo:</p> <p>(Véase 2.4)</p>	<p>1;2.3</p>

<i>Clave de identificación</i>	<i>Discrepancia</i>	<i>Párrafos pertinentes</i>
	<i>Añádase</i> la entrada siguiente:	
BA-05	No se utiliza. QY — EUROPEAN AIR TRANSPORT / DHL	
	<i>Añádase</i> la entrada siguiente:	
QY-07	No se utiliza.	
	US — US AIRWAYS	
	<i>Enmiéndese</i> lo siguiente:	
US-01	Las sustancias tóxicas de la División 6.1 (Grupos de embalaje I y II) no se aceptarán para el transporte.	2;6 5;1.1
US-07	No se aceptarán mercancías peligrosas en los vuelos de US Airways Express, a excepción de lo siguiente: — Dióxido de carbono sólido (o hielo seco) que se aceptará en embalajes combinados de carga aérea o en equipaje de mano en cantidades de 5 lbs (2,3 kg) o menos por aeronave; — sillas de ruedas accionadas con acumuladores como equipaje.	5;1.1 7;2
	<i>Añádanse</i> las nuevas entradas:	
US-08	Las sustancias infecciosas de la División 6.2 no se aceptarán para el transporte cuando el límite por bulto exceda de 50 ml / 50 g.	
US-09	Las muestras para diagnóstico o las muestras clínicas que se presentan para el transporte como carga bajo ONU 3373 no se aceptarán en los vuelos de US Airways Express. Las muestras para diagnóstico o las muestras clínicas deben embalsarse, marcarse y documentarse de conformidad con la Instrucción de embalaje 650 de la IATA y sólo se aceptarán para el transporte en vuelos de la línea US Airways.	

C FIN C